

APPAREIL DE POINTAGE

TP-50

MODE D'EMPLOI

Introduction

Merci beaucoup pour l'achat de notre appareil de pointage. Veuillez lire très attentivement ce mode d'emploi avant toute mise en service de l'appareil et conservez-le pour pouvoir le consulter plus tard.

1. Le contenu de ce mode d'emploi est susceptible d'être modifié sans préavis.
2. Ce mode d'emploi a été rédigé avec le plus grand soin afin de couvrir l'ensemble des points relatifs à l'utilisation de l'appareil de pointage.
Si, toutefois, vous avez des questions ou découvrez une erreur dans ces instructions, veuillez contacter le commerçant qui vous a vendu l'appareil.
3. Lisez attentivement ces instructions et n'utilisez votre appareil de pointage que lorsque vous avez parfaitement compris les données relatives au matériel et au logiciel.
4. Toute reproduction, même partielle, de cette brochure, enregistrement dans un système de données ou transfert de quelque manière que ce soit, est interdit(e).
5. Installez l'appareil de pointage à proximité d'une prise de courant afin de pouvoir retirer rapidement la fiche secteur. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans le champ de vision direct de postes de travail avec affichages optiques.
6. Afin d'éviter les reflets gênants, cet appareil ne doit pas être placé dans le champ de vision direct des postes de travail avec affichages optiques.
7. Les illustrations utilisées dans les présentes instructions sont non contractuelles.

SEIKO PRECISION INC.

TOUS DROITS RÉSERVÉS ©2016
SEIKO PRECISION INC.

Q7300-61200

Sommaire

[Recto]

Mesures de précaution	3
Contenu du paquet	5
Vue d'ensemble	5
Remplacement de la cassette à ruban encreur	6
Insertion de l'accumulateur optionnel	7
Montage mural	7
Position d'impression	9
Écran	11
Commencer les réglages	11
Pictogrammes	12
Fonctions supplémentaires via USB	13
Caractéristiques techniques	15

[Verso]

Arborescence des menus	21
Liste des formats	25
Liste des commentaires fixes	25
Liste des symboles	26
Liste des codes de contrôle	28
Liste des codes d'erreur/d'avertissement	29
Reset	30
Élimination des erreurs	31

[Ordre des pages]

Recto

1	2	3	4
5	6	7	8
9	10	11	12
13	14	15	16

Verso

17	18	19	20
21	22	23	24
25	26	27	28
29	30	31	32



Pour passer la langue d'affichage en FRANÇAIS, veuillez choisir l'option '4. français' à la rubrique « 8. LANGUAGE » (une fois la langue modifiée : « LANGUAGE »).
(Voir p. 23 Arborescence des menus.)






Mesures de précaution







Ce mode d'emploi a été rédigé pour permettre une utilisation sûre et correcte de l'appareil. Si l'utilisateur respecte ces instructions, il se protège et protège les autres contre les risques possibles et évite un endommagement de l'appareil.



Panneaux

Ce mode d'emploi comporte à divers endroits des avertissements accompagnés de panneaux correspondants. Afin de pouvoir utiliser l'appareil correctement et en toute sécurité, l'utilisateur doit connaître chaque panneau et l'explication associée.

	Avertissement	Une utilisation non conforme de l'appareil peut engendrer des accidents générant des blessures graves à mortelles.
	Attention	Une utilisation non conforme de l'appareil peut engendrer des accidents causant des blessures ou des dégâts matériels.

	Toute manipulation non conforme peut engendrer des DANGERS comme un choc électrique.		Ce panneau indique une action impérative.
	NE PAS démonter l'appareil.		Retirer la fiche du câble de raccordement de la prise de courant secteur.
	Ce panneau indique une action à ne surtout pas effectuer.		

 Avertissement	
	NE PAS démonter l'appareil. La haute tension dans le boîtier peut générer un choc électrique.
	Ne pas modifier l'appareil. Des modifications peuvent générer un incendie ou un choc électrique.
	Si des irrégularités devaient survenir, par ex. si l'appareil chauffe, fume ou si une odeur se fait sentir, retirer immédiatement la fiche de la prise secteur et en informer le service après-vente du vendeur. Continuer à utiliser l'appareil pourrait générer un incendie ou un choc électrique.
	Ne brancher l'appareil qu'à une source de courant dotée de la tension prescrite. Éviter de raccorder deux appareils à une prise de courant secteur, car cela pourrait causer un incendie ou un choc électrique.
	Protéger le câble de raccordement contre tout endommagement ou toute rupture et ne pas le modifier. Ne poser aucun objet lourd sur le câble et éviter de tirer ou plier ce dernier. Cela endommage le câble et peut générer un incendie ou un choc électrique.

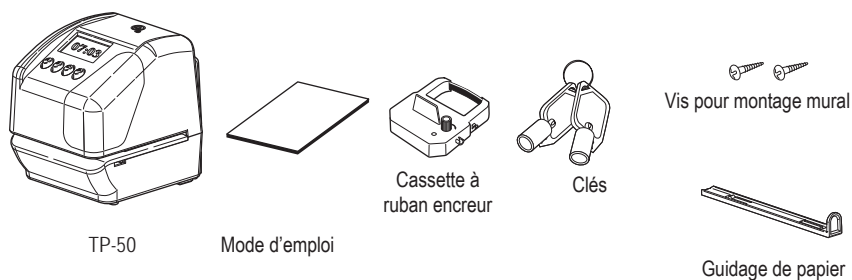
	Si des corps étrangers (y compris des pièces en métal, de l'eau ou des liquides autres) pénètrent dans l'appareil, retirer immédiatement la fiche de la prise secteur et en informer le service après-vente du vendeur. Continuer à utiliser l'appareil pourrait générer un incendie ou un choc électrique.
	Ne pas brancher ou débrancher la fiche secteur de l'appareil avec les mains humides, car cela pourrait provoquer un choc électrique.

 Attention	
	Ne pas poser l'appareil sur une surface inclinée ou non plane. L'appareil pourrait glisser vers le bas, voire tomber et causer des blessures.
	Ne pas utiliser la surface de l'appareil pour stocker des réservoirs d'eau ou des objets métalliques. Si de l'eau est renversée dans l'appareil ou qu'un objet métallique y tombe, cela peut générer un incendie ou un choc électrique.
	Ne pas installer l'appareil dans un environnement humide ou poussiéreux, car cela pourrait générer un incendie ou un choc électrique.
	Ne pas installer l'appareil à proximité d'un plan de travail de cuisine ou d'un humidificateur. L'huile, la fumée ou la vapeur qui s'y trouvent ou y sont produites peuvent générer un incendie ou un choc électrique.
	Ne pas tirer sur le câble de raccordement pour le débrancher de la prise secteur. Maintenir fermement le câble de raccordement au niveau de la fiche secteur afin d'éviter d'endommager le câble et de générer un incendie ou un choc électrique.
	Avant de changer l'appareil de place, retirer le câble de raccordement de la prise de courant secteur. Un câble endommagé peut générer un incendie ou un choc électrique.
	Éviter de toucher la tête d'impression, car cela peut causer des blessures ou des brûlures.
	Brancher entièrement la fiche secteur. Si la fiche secteur n'est branchée que partiellement, cela peut générer un incendie ou un choc électrique.
	Si l'appareil tombe ou si le boîtier est endommagé, débrancher la fiche secteur et prévenir le service après-vente du vendeur. Continuer à utiliser l'appareil pourrait générer un incendie ou un choc électrique.

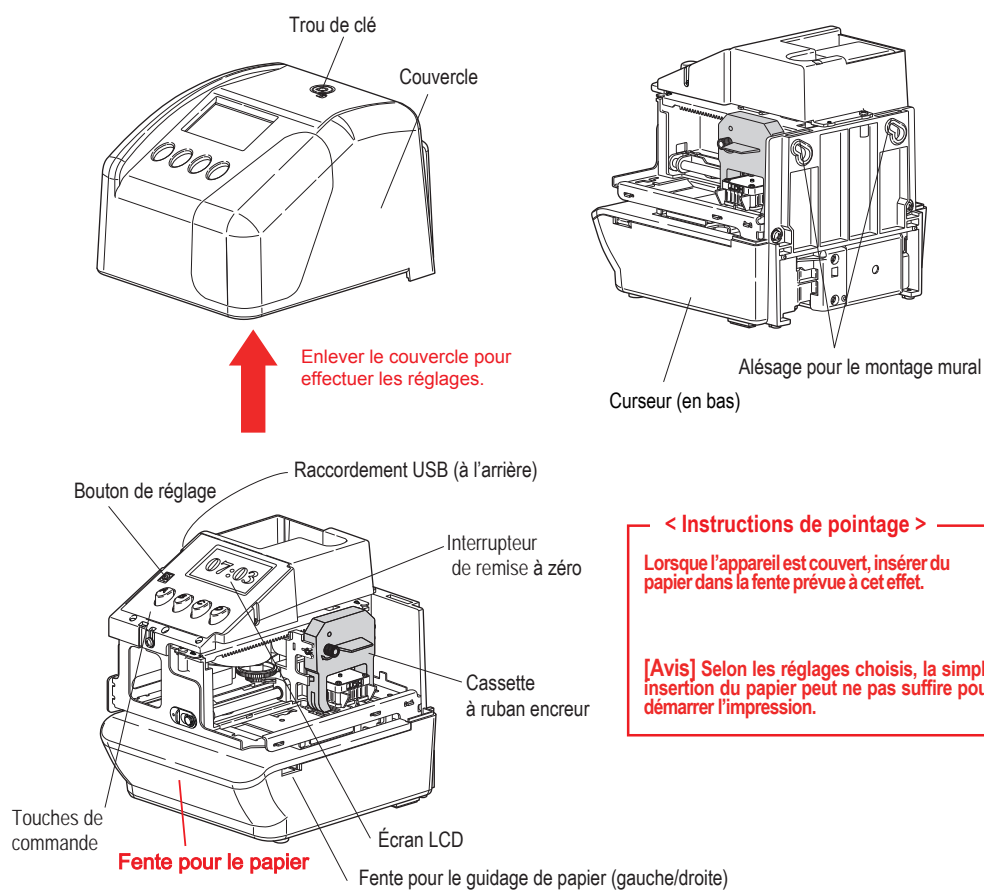
Entretien quotidien

Ne nettoyer l'appareil qu'une fois éteint. L'essuyer avec un chiffon sec pour retirer la poussière et la saleté.

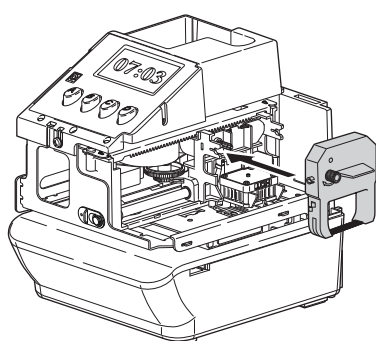
Contenu du paquet



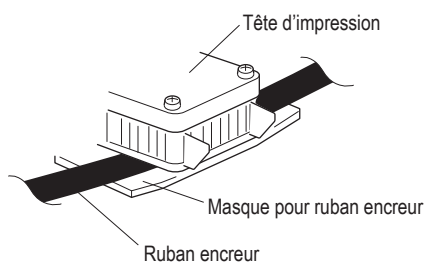
Vue d'ensemble



Remplacement de la cassette à ruban encreur



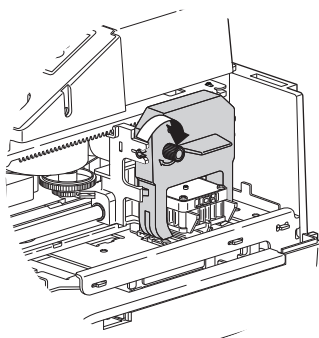
- 1 Déverrouiller le couvercle à l'aide de la clé et le retirer.
- 2 Maintenir la cassette à ruban encreur par l'éclisse. Pour la retirer, la tirer tout droit.
- 3 Tourner le bouton rotatif de la nouvelle cassette à ruban encreur dans le sens de la flèche (sens des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce que le ruban encreur soit tendu.



- 4 Insérer la cassette à ruban encreur dans l'appareil comme indiqué sur l'illustration. Presser la cassette à ruban encreur vers le bas jusqu'à ce qu'elle s'enclenche des deux côtés dans les fermetures. En tournant le bouton rotatif au niveau de la cassette, il est possible de l'insérer plus facilement.

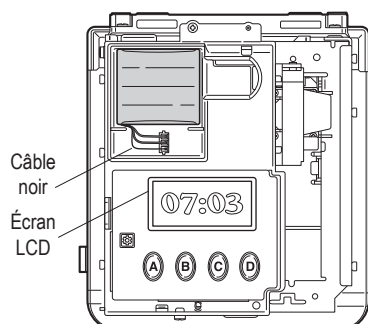
[Avis]

Insérer le ruban encreur de telle manière que le ruban soit tendu et glisse entre la tête d'impression et le masque pour ruban encreur. Le papier ne peut pas être imprimé correctement si le ruban est situé en dessous du masque pour ruban encreur.



- 5 Tourner le bouton rotatif de la cassette à ruban encreur dans le sens de la flèche jusqu'à ce que le ruban encreur soit tendu.
- 6 Remplacer le couvercle et le verrouiller.

Insertion de l'accumulateur optionnel



- 1 Déverrouiller le couvercle à l'aide de la clé et le retirer.
- 2 Pour insérer l'accumulateur, connecter la fiche de l'accumulateur avec celle située dans le logement de l'accumulateur. Le câble noir doit obligatoirement être branché côté écran.
- 3 Replacer le couvercle et le verrouiller.

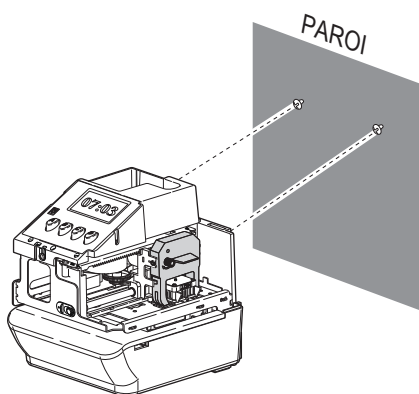
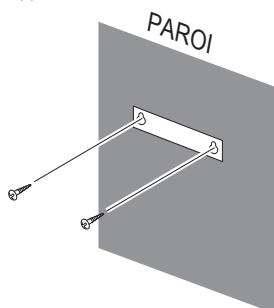
[ATTENTION]

Ne remplacer l'accumulateur optionnel Ni-MH que par une pièce avec numéro de référence QR-12004N (HHR-06TH7W1). L'utilisation d'un autre accumulateur engendre un risque d'explosion et d'incendie. Éliminer l'accumulateur usagé en accord avec la législation locale.

Montage mural

[ATTENTION]

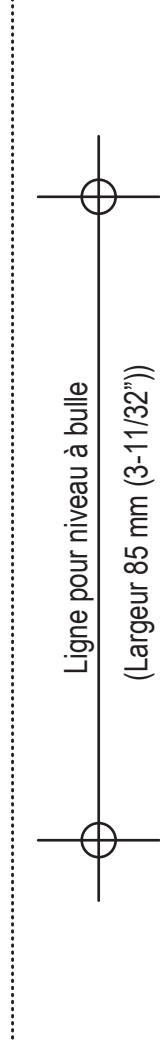
Les vis livrées sont prévues pour une fixation à une colonne en bois ou un panneau en bois épais. Il n'est pas permis de les fixer à un autre matériau. Si elles sont fixées à d'autres matériaux, le risque existe que l'appareil se détache.



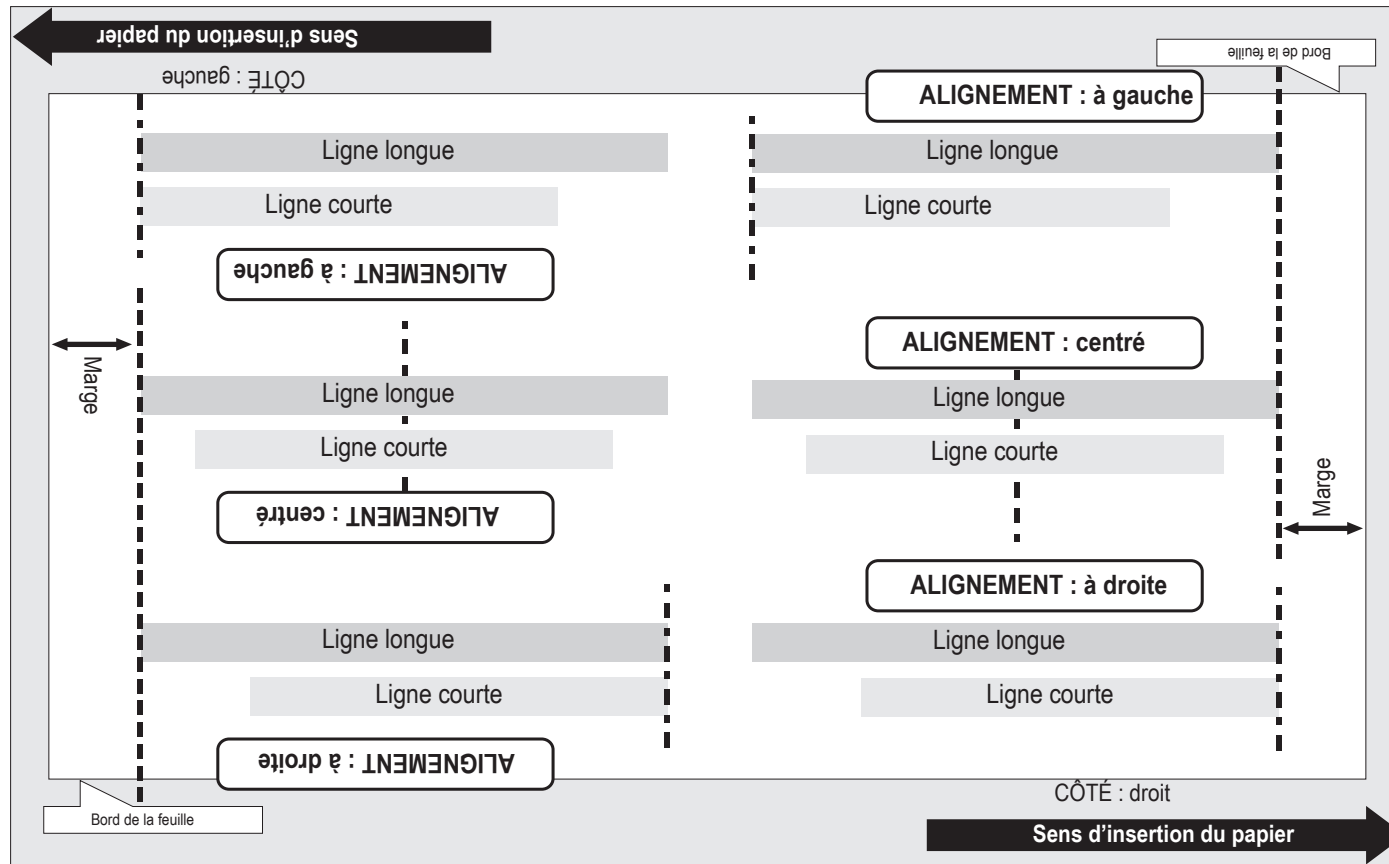
- 1 À l'aide du gabarit, insérer dans la paroi les vis pour montage mural livrées avec l'appareil. Prendre en compte le fait que la tête de vis doit dépasser d'environ 6 mm (1/4") de la paroi.
- 2 Déverrouiller le couvercle à l'aide de la clé et le retirer. Fixer l'appareil à la paroi.
- 3 Replacer le couvercle et le verrouiller.

Gabarit pour montage mural

Si nécessaire, photocopier et utiliser ce gabarit.
Laisser un interstice d'environ 6 mm (1/4") entre la paroi et la tête de vis.

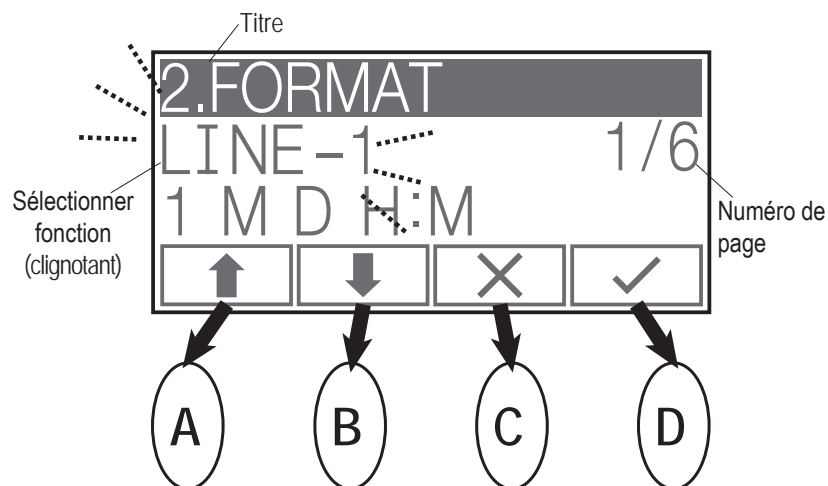


Position d'impression



La marge peut être modifiée en déplaçant le curseur sur la partie inférieure de l'appareil.

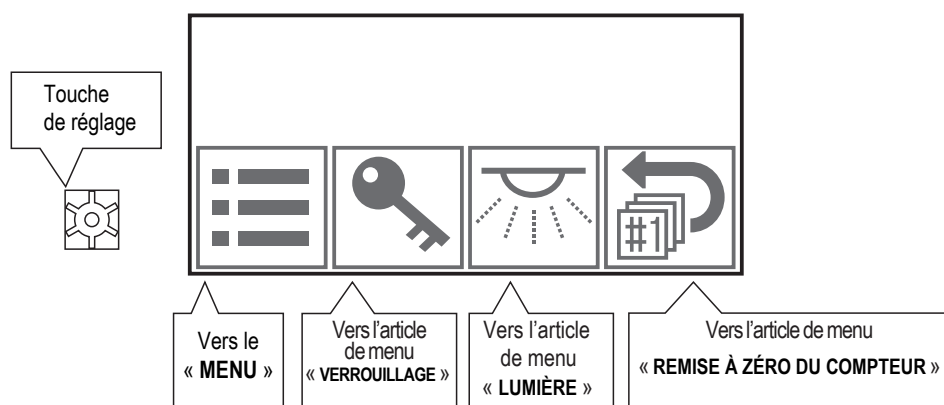
Écran




















Les fonctions des touches de commande (A-B-C-D) sont affichées sur l'écran LCD au moyen de symboles. Pour exécuter une fonction clignotante, il suffit de presser la touche correspondante.

Commencer les réglages

Pour commencer à effectuer les réglages, presser la touche de réglage. Presser la touche appropriée en fonction des symboles affichés. (Voir p. 21 Arborescence des menus.)



Pictogrammes

Pictogramme	Fonction
  	<p>Réglage d'impression sélectionnable (A, B, C, D)</p> <p>Réglage d'impression sélectionné (A, B, C ou D)</p> <p>Réglage d'impression non sélectionnable</p> <p>[Avis] Si le réglage d'impression correspondant n'est pas installé, les symboles A, B, C et D ne s'affichent pas sur l'écran.</p>
     	<p>Menu précédent / suivant</p> <p>Valider / annuler réglage</p> <p>Modifier la valeur Choisir l'option suivante / précédente</p>
    	<p>Déplacer le curseur vers la gauche / la droite</p> <p>Mode saisie</p> <p>Mode suppression</p> <p>Mode insertion</p>
  	<p>Passer le réglage d'impression sélectionné de verrouiller à déverrouiller et inversement</p> <p>Passer le pointage de verrouiller à déverrouiller et inversement</p> <p>Faire passer l'éclairage de la zone d'impression sur MARCHE / ARRÊT</p> <p>Faire passer l'éclairage de l'écran sur MARCHE / ARRÊT</p>

Fonctions supplémentaires via USB

L'appareil ne comprend que les fonctions standard. Pour profiter de fonctions supplémentaires comme 4 réglages sélectionnables, un compteur ou encore des contenus plus flexibles avec des commentaires personnalisés dans plusieurs polices d'écritures, il faut installer via une clé USB le fichier de réglages créé sur ordinateur ou le logiciel d'application. Il en outre également possible de transférer sur la clé USB des données de pointage enregistrées au format csv.

[Avis]

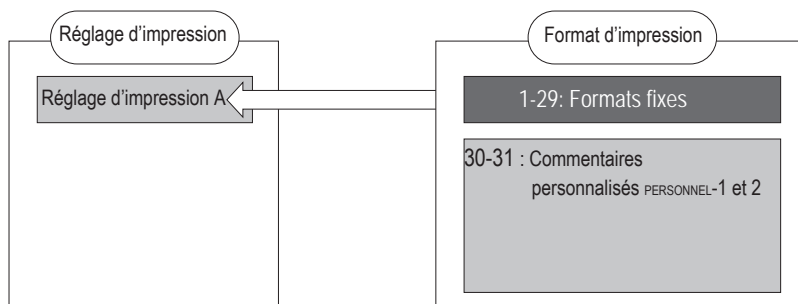
- En ce qui concerne le logiciel d'application pour le fichier de réglages, veuillez contacter le commerçant qui vous a vendu l'appareil.
- L'appareil n'enregistre que les données de pointage affichées sur le compteur.

		Fonction standard	Fonction supplémentaire (y compris fonction standard)
Réglage au moyen de		Fichier de réglages appareil	Fichier de réglages
Nombre de fonctions disponibles	Réglage d'impression	1	4
	Commentaire personnalisé	2	8
	Police d'écriture (via un code de commande)	Non applicable	Disponible
	Numéroteur	1	4
	Décalage temporel	1	4

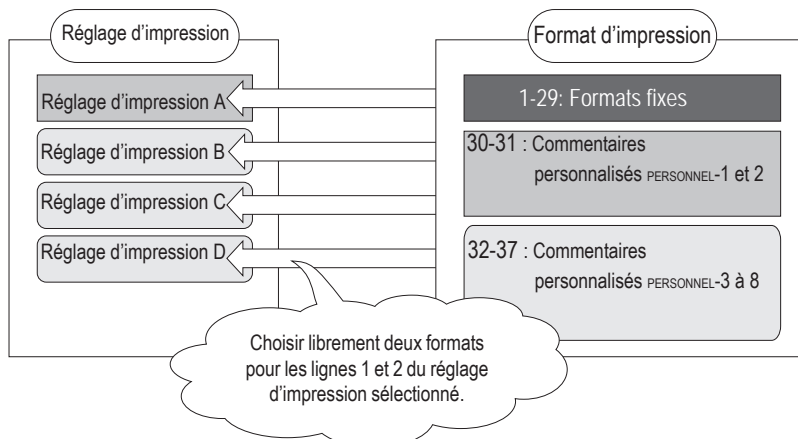
[ATTENTION]

- Le port USB n'est prévu que pour y brancher une clé USB et ne supporte aucun autre appareil. L'interface USB n'est compatible qu'avec la norme USB 2.0 pleine vitesse (12 Mbit/s).
- Il n'est pas possible d'introduire dans l'appareil une clé USB avec protection physique.
- Tant que la clé USB est en fonctionnement, ni la clé USB elle-même ni son alimentation en courant ne doivent être retirées. Une interruption de la connexion avec la clé USB pourrait conduire à une perte de données et endommager l'appareil.
- Nous ne saurions être tenus pour responsable de toute perte ou tout endommagement de données et ne garantissons en aucune manière la récupération des données perdues ou endommagées au niveau de l'appareil ou de la clé USB.

Réglage au niveau de l'appareil



Réglage via le fichier de réglages



- Fonction standard au niveau de l'appareil.**
 Le réglage peut être effectué soit directement sur l'appareil, soit via le fichier de réglages. Pour le réglage d'impression A, la fonction supplémentaire peut aussi être sélectionnée.
- Fonctions supplémentaires commandées via le fichier de réglages.**
 Elles ne peuvent pas être réglées ou modifiées au niveau de l'appareil.
- Formats fixes.**
 Le contenu et l'ordre ne peuvent pas être modifiés.

Caractéristiques techniques

Précision de l'horloge	Précision mensuelle : 15 s (à température normale)
Calendrier	Jusqu'en 2099. Adaptation automatique aux années bissextiles, aux mois de 31 jours, à ceux de trente jours ou moins et aux jours de la semaine.
Système d'impression	Impression par matrice de points
Sauvegarde des données en cas de panne de courant	Sauvegarde des données de programme en cas de panne de courant : trois ans à compter de la date de livraison
Imprimer en cas de panne de courant.	Alimentation d'urgence (option) pour 100 pointages ou 24 heures (option).
Environnement de fonctionnement	Température : -5 °C à +45°C : +23 °F à +113 °F Humidité : 20 % à 80 % d'humidité relative, pas de condensation L'appareil est généralement utilisé à une température de 5 °C ou moins. Cependant, en cas de panne de courant, les valeurs d'épaisseur des traits, de réaction de l'écran LCD et du nombre d'impressions sont inférieures à celles de l'utilisation en conditions normales.
Dimensions	156 (l) x 179 (P) x 181 (H) mm 6-5/32" (l) x 7-1/16" (P) x 7-1/8" (H)
Poids	Env. 1,8kg (4,0lb)
Consommation électrique	120VCA 50/60Hz 0,6A 220-240VCA 50/60Hz 0,4A
Mémoire	1 022 données de pointage max.

Cet appareil satisfait aux exigences des directives européennes
Basse tension 2014/35/UE et Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Conditions ambiantes

L'appareil ne doit pas être installé dans des endroits

- humides ou poussiéreux
- soumis directement à la lumière solaire
- soumis à des vibrations régulières à permanentes
- soumis à des températures inférieures à -5 °C ou supérieures à 45 °C (+23 °F ou +113 °F)
- soumis à des produits chimiques ou à l'ozone

Arborescence des menus

[Avis] Les options soulignées sont les réglages standard.					
MENU	Options sélectionnables			Explication	
MENU	1. HORLOGE			Régler la date et l'heure actuelles pour le calendrier et l'horloge.	
	HEURE		HH-MM	[Avis] • Lorsque l'appareil est réglé sur l'heure d'été, l'écran affiche « DST ». • Lorsque dans la rubrique « 8. LANGUE », l'option '7. NUMÉRIQUE' a été sélectionnée, le mois (MMM) est affiché en chiffres. • Les options « HEURE » et « DATE » de la rubrique « 1. HORLOGE » ne peuvent pas être réglées via le fichier de réglages de la clé USB.	
	DATE	ANNÉE	00 - 99		
		MOIS	01 - 12		
		DATE	01 - 31		
	HEURES AFFICHÉES		1. AM/PM, 2. 24 HEURES		
	ORDRES AFFICHÉS		1. JJ MMM JSE, 2. MMM JJ JSE		
			3. JSE JJ MMM, 4. JSE MMM JJ		
	2. RÉGLAGES D'IMPRESSION			Régler pour chaque ligne le format, la position d'impression, le décalage temporel et le numéroteur.	
	LIGNE-1		1 - 31 [cf. p. 25 liste des formats]	[Avis] • Si le réglage est effectué via la clé USB, le TP-50 peut accepter jusqu'à 4 réglages d'impression. • Sur l'appareil, il est possible de choisir un format de 1 à 31. Si le réglage est effectué via la clé USB, l'écran peut afficher d'autres valeurs de format de 32 à 37. • Lorsque l'option '1. DÉCALAGE-1' est sélectionnée dans la rubrique « 5. DÉCAL-TEMP », la date et l'heure décalées sont imprimées à la place de la date et de l'heure actuelles • Sur l'appareil, il est possible de sélectionner soit 'DÉCALAGE-1' (impression de la date et de l'heure décalées) soit 'Ne pas prendre en compte' (impression de l'heure actuelle). Si le réglage est effectué via la clé USB, l'écran peut afficher d'autres valeurs de décalage (DÉCALAGE-2, 3 ou 4). • Sur l'appareil, seul COMPTEUR-1 peut être sélectionné. Si le réglage est effectué via la clé USB, l'écran peut également afficher d'autres numéros de compteurs, COMPTEUR-2, 3 ou 4.	
	LIGNE-2		0 - 31 [cf. p. 25 liste des formats]		
	CÔTÉ		1. À GAUCHE, 2. À DROITE		
	ALIGNEMENT		1. À GAUCHE, 2. AU CENTRE, 3. À DROITE		
	DÉCALAGE TEMPOREL		0. N/A, 1. DÉCALAGE-1		
	COMPTEUR		1. COMPTEUR-1		
	3. CONTENU			Régler le format d'impression et le commentaire.	
	ANNÉE		1. 2 CHIFFRES, 2. 4 CHIFFRES	[Avis] • Lorsque dans la rubrique « HEURES », l'option '1. AM/PM' est sélectionnée, l'heure imprimée est suivie de la mention AM/PM. • Pour l'impression, il est possible de sélectionner PERSONNEL-1 et 2 dans la rubrique « 2. RÉGL. IMPR. » comme n° 30 et 31 lors du réglage de « LIGNE-1 » ou « LIGNE-2 ». • Au niveau de la date et de l'heure, le mois est introduit par un zéro (si à la rubrique « 8. LANGUE », le choix 7. NUMÉRIQUE' a été sélectionné). Ce réglage n'a aucune influence sur l'année et le numéroteur. • Pour le réglage de PERSONNEL-3, 4, 5, 6, 7 et 8, le fichier de réglage doit être installé via la clé USB.	
	HEURE		1. AM/PM, 2. 24 HEURES		
	MINUTE		1. 1/60, 2. 1/100, 3. 1/20, 4. 1/10		
	ZÉRO EN TÊTE		1. SANS, 2. AVEC		
	COMM. FIXE		1 - 15 [cf. p. 25 liste des commentaires fixes]		
	POLICE C1		1. GRAS, 2. LARGE, 3. PETIT		
	PERSONNALISÉ-1		(caractères de la première ligne)		
	POLICE C2		1. GRAS, 2. LARGE, 3. PETIT		
	PERSONNALISÉ-2		(caractères de la seconde ligne)		
	4. COMPTEUR			Lois de réglage du numéroteur.	
	NUMÉRO		1 - 8	[Avis] • TP-50 n'enregistre dans la mémoire que les pointages dotés du numéro affiché sur le compteur. • Lorsqu'un paramètre quelconque de ce réglage est modifié, le compteur est remis à zéro et reprend avec la valeur de départ. • Plus (+) signifie une augmentation (incréméntation) et moins (-) une diminution (décompte). Le chiffre indique le nombre de répétitions. En sélectionnant « +3 », l'appareil imprime le même chiffre trois fois avant d'augmenter d'un chiffre. • Lorsqu'à la rubrique « BOUCLE », l'option '1. ARRÊT' est sélectionnée, le compteur s'arrête après le chiffre le plus élevé/bas et il n'est plus possible de pointer. • Lorsque l'option '2. BOUCLE' est sélectionnée, le compteur recommence à incrémenter à partir de la valeur la plus basse (ou à décompter à partir de la valeur la plus haute).	
	MAXIMUM		0 - 99999999		
	MINIMUM INITIAL		0 - 99999999		
	RÉPÉTER DÉBUT		0, 1 - 99999999		
	BOUCLE		-9, ..., -1, +0, +1, ..., +9		
	RÉINIT. COMPT.		1. ARRÊT, 2. BOUCLE		
			1. INTERDIT, 2. CHAQUE JOUR, 3. MANUEL		
	5. DÉCALAGE TEMPOREL			Régler la date et l'heure (dans le futur) que l'appareil doit imprimer au lieu de la date et de l'heure actuelles.	
	DÉCALAGE-1	JOUR	00 - 13	Régler les programmes pour commander l'autorisation d'impression et la sélection du réglage d'impression.	
		HEURE	HH-MM		
	6. PROGRAMME				
	N° 1-48	JSE	DIM, LUN, MAR, MER, JEU, VEN, SAM		
	HEURE		HH-MM		
	ACTION	VER-I, DÉVER-I			
		VER-S, DÉVER-S			
		SÉL-A, SÉL-B, SÉL-C, SÉL-D			
	7. MODE D'IMPRESSION			Sélectionner le processus d'activation d'impression.	
	ACTIVATION		1. AUTO, 2. SEMI-AUTO, 3. MANUEL	AUTO : Si le capteur de papier de l'appareil détecte du papier, l'appareil commence l'impression avec les réglages sélectionnés. SEMI-AUTO : Durant la détection du papier par l'appareil, il est possible de pointer en appuyant sur la touche correspondant au réglage d'impression à utiliser. MANUEL : Il est possible de pointer à tout moment en appuyant sur la touche correspondant au réglage d'impression à utiliser. Lorsque l'option 'MANUEL' est sélectionnée, l'appareil ne commence l'impression qu'après la sélection d'un réglage d'impression.	
	8. LANGUE				
	LANGUE		1. ANGLAIS, 2. ESPAGNOL, 3. ALLEMAND 4. FRANÇAIS, 5. ITALIEN 6. PORTUGAIS, 7. NUMÉRIQUE		
	9. HEURE D'ÉTÉ			Régler l'heure d'été.	
	DÉBUT	ANNÉE	00 - 99	Lorsque la date de début/de fin a été saisie, les données de chaque année sont automatiquement calculées. Si la date de réglage est située dans la dernière semaine d'un mois, elle est considérée comme jour de la dernière semaine, et ce, même si le nombre de semaines dans le mois change d'une année sur l'autre. À 02:00 du matin le premier jour de l'heure d'été, l'appareil est automatiquement retardé d'une heure, à 03:00 du matin. Le dernier jour de l'heure d'été à 03:00 du matin, l'appareil est automatiquement avancé d'une heure à 02:00 du matin. Les heures et les minutes imprimées sont celles affichées sur l'appareil.	
		MOIS	01 - 12		
		DATE	01 - 31		
		ANNÉE	00 - 99		
		MOIS	01 - 12	Saisir le mot de passe pour protéger les réglages et les données.	
		DATE	01 - 31		
	10. MOT DE PASSE				
	NOMBRE		0000 - 9999		
	11. DONNÉES			Fonctions fichiers et USB	
	CHARGER		DONNÉES DE RÉGLAGE	CHARGER <USB> : Lit les données de réglage à partir de la clé USB. SORTIE <USB> : Transfère sur la clé USB les données de pointage. EFFACER : Supprime de l'appareil les données de pointage. N° APPAREIL : Donne un numéro à l'appareil. DONNÉES CPL : Détermine une action à effectuer lorsque la mémoire de l'appareil est pleine.	
	<USB> SORTIE		DONNÉES DE POINTAGE		
	<USB> EFFACER		DONNÉES DE POINTAGE		
	N° D'APPAREIL		001 - 999		
	MÉMOIRE		1. POINTER UNIQUEMENT	[Avis] • Si l'option '1. SEUL POINT' (SEULEMENT POINTER) est sélectionnée lors de l'affichage du message « DONNÉES CPL », il est possible de continuer à pointer même si la mémoire de l'appareil est pleine. Cependant, les données de pointage ne sont plus enregistrées dans la mémoire. Dès que les données de pointage sont effacées d'une pression sur une touche de l'appareil, ce dernier peut recommencer à enregistrer les données de pointage. • Numéro d'appareil est un avantage dans les cas suivants : 1) Gestion de données de pointage provenant de plusieurs appareils. 2) Saisie du fichier de réglages à appliquer.	
	PLEINE		2. ARRÊT		
	VERROUILLAGE			Verrouiller/déverrouiller la sélection d'impression et de réglage d'impression.	
	IMPRIMER		VERROUILLAGE, DÉVERROUILLAGE	À chaque fois que la touche correspondante est appuyée, l'option VERROUILLER/DÉVERROUILLER est sélectionnée en alternance. Ce réglage a la priorité sur le programme hebdomadaire. Cependant, si pour ce réglage, l'option DÉVERROUILLER est sélectionnée alors que l'option 'VER-I' est active dans le programme hebdomadaire, l'appareil repasse à l'état VERROUILLER après 10 minutes d'inactivité.	
	SÉLECTIONNER		VERROUILLAGE, DÉVERROUILLAGE		
	LUMIÈRE			MARCHÉ / ARRÊT de l'éclairage de la zone d'impression et de l'écran LCD.	
	ZONE D'IMPRESSION LCD		MARCHÉ / ARRÊT MARCHÉ / ARRÊT	À chaque fois que la touche correspondante est appuyée, l'option MARCHÉ / ARRÊT est sélectionnée en alternance.	
	REMISE À ZÉRO DU COMPTEUR			Remettre le compteur à zéro et recommencer à partir du chiffre de départ.	
	COMPTEUR-1			Ce processus n'est pas possible sur COMPTEUR-1 lorsqu'à l'article de menu « 4. COMPTEUR » et dans la rubrique « RESET », l'option '1. INTERDIT' a été sélectionnée. Le compteur (pour lequel l'option '1. INTERDIT' a été sélectionné) est indisponible, même lorsque la réinitialisation est exécutée via la commande COMPTEUR-TOUS.	
	COMPTEUR-2				
	COMPTEUR-3				
	COMPTEUR-4				
	COMPTEUR-TOUS				

Liste des formats

Y=Année, M=Mois, D=Date, DOW=Jour de la semaine, H=Heure, Min=Minute,
S=Seconde, C=Commentaire, N=Numéro du compteur

N°	Format	Exemple d'impression	N°	Format	Exemple d'impression
1	M.D.H.Min	JAN 31 10:00	17	Y.M.D.C	16 JAN 31 ENVOYÉ
2	D.M.H.Min	31 JAN 10:00 JAN	18	C.D.H.Min	ENVOYÉ 31 10:00
3	M.D.Y.H.Min	31 '16 10:00	19	N.M.D.Y	000123 JAN 31 '16
4	D.M.Y.H.Min	31 JAN '16 10:00	20	N.D.M.Y	000123 31 JAN '16
5	Y.M.D.H.Min	'16 JAN 31 10:00	21	N.Y.M.D	000123 '16 JAN 31 JAN
6	Y.M.D.H.Min.S	'16 JAN 31 10:00:00	22	M.D.Y.N	31 '16 000123
7	D.H.Min	31 10:00	23	D.M.Y.N	31 JAN '16 000123
8	DOW.D.H.Min	SU, 31 10:00	24	Y.M.D.N	'16 JAN 31 000123
9	Y.M.D	'16 JAN 31	25	N.D.H.Min	000123 31 10:00
10	M.D	JAN 31	26	N.M.D.H.Min	123 JAN 31 10:00
11	DOW.D.M.Y	SU, 31 JAN '16	27	N.Y.M.D.H.Min	123 '16 JAN 31 10:00
12	C.M.D.Y	ENVOYÉ JAN 31 '16	28	N.Y.M.D.H.Min.S	123 '16 JAN 31 10:00:00
13	C.D.M.Y	ENVOYÉ 31 JAN '16	29	N	000123
14	C.Y.M.D	ENVOYÉ '16 JAN 31	30	PERSONNEL-1	
15	M.D.Y.C	JAN 31 '16 ENVOYÉ	31	PERSONNEL-2	
16	D.M.Y.C	31 JAN '16 ENVOYÉ			

[Avis] Les numéros de formats 32-37 sont affectés aux commentaires personnalisés (PERSONNEL 3-8).
Il s'agit d'une fonction supplémentaire pouvant être installée via le fichier de réglage de la clé USB.

Liste des commentaires fixes

N°	Commentaire	N°	Commentaire	N°	Commentaire
1	REÇU	6	ENREG	11	ORIGIN
2	EXPED	7	PAYÉ	12	APPRV
3	ENTR	8	UTIL	13	COMPL
4	SORT	9	FAXÉ	14	DÉMARRER
5	CONF	10	INVAL	15	FIN

Liste de caractères

Caractère		0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Points	Gras	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
	Majuscule	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
	Minuscule	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5

Caractère		A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
Points	Gras	7	7	7	7	7	7	7	7	4	7
	Majuscule	6	6	6	6	6	6	6	6	3	6
	Minuscule	5	5	5	5	5	5	5	5	3	5

Caractère		K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T
Points	Gras	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6
	Majuscule	6	6	7	6	6	6	6	6	6	5
	Minuscule	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5

Caractère		U	V	W	X	Y	Z				
Points	Gras	7	7	7	7	6	7				
	Majuscule	6	6	7	6	5	6				
	Minuscule	5	5	5	5	5	5				

Caractère		'	*	+	,	-	.	/	:	;	_
Points	Gras	2	6	6	4	6	4	7	4	4	5
	Majuscule	2	5	5	3	5	3	5	3	3	4
	Minuscule	2	5	5	3	4	3	5	3	3	3

Caractère		&	#	\$	@	[¥]	^	`	{
Points	Gras	9	8	8	8	6	7	6	7	4	6
	Majuscule	8	6	5	6	5	5	5	5	3	5
	Minuscule	7	5	5	5	4	5	4	3	2	4

Caractère			}	~	(EUR)	Pt	Espace				
Points	Gras	4	6	6	7	10	3				
	Majuscule	3	5	5	6	7	2				
	Minuscule	3	4	5	5	7	1				

Caractère		a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
Points	Minuscule	4	4	4	4	4	3	4	4	1	2

Caractère		k	l	m	n	o	p	q	r	s	t
Points	Minuscule	4	1	5	4	4	4	4	4	4	3

Caractère		u	v	w	x	y	z				
Points	Minuscule	4	4	5	5	4	5				

Langue - Caractère spécial

Caractère		ı	Ñ	ı	'	¨	ñ	§	Ä	Ö	Ü
Points	Gras	4	7	6	4	8	6	7	7	7	7
	Majuscule	3	6	5	3	6	6	6	6	6	6
	Minuscule	3	5	5	2	6	5	5	5	5	5

Caractère		ä	ö	ü	ß	à	°	ç	é	ù	è
Points	Gras	6	6	6	7	6	3	6	6	6	6
	Majuscule	6	5	5	6	6	3	5	5	5	5
	Minuscule	4	4	4	5	4	3	4	4	4	4

Caractère		É	ò	ì	Am	Pm	(Heure)				
Points	Gras	7	6	4	11	11					
	Majuscule	6	5	3	11	11					
	Minuscule	5	4	3	10	10					

[Avis]

Les caractères imprimables dépendent de la langue sélectionnée.

Liste des codes de commande

L'insertion de ces caractères de commande dans les commentaires donne les caractères spéciaux suivants.

- 1) La date, l'heure, la valeur du compteur et le numéro de l'appareil peuvent être imprimés.
- 2) Il est possible de passer de l'heure actuelle à l'heure décalée.
- 3) La police de caractère peut être modifiée.

[Avis]

- Pour imprimer l'heure décalée, celle-ci doit être réglée à la rubrique « 5. DÉCAL.TEMP ».
- Les caractères de commande pour les polices de caractères ne sont pas sélectionnables au niveau de l'appareil, mais sont en mode lecture seule. Au niveau de l'appareil, il est possible de sélectionner la police via la rubrique « POLICE C1 (ou 2) » à l'article de menu « 3. CONTENU ». Si le contenu du commentaire personnalisé est défini à la rubrique « 3. CONTENU » au niveau de l'appareil, il n'est pas possible d'utiliser plus d'une police pour un commentaire personnalisé.
- Il n'est pas possible d'intégrer plusieurs compteurs dans un commentaire personnalisé.
- Il n'est pas possible d'intégrer plusieurs heures décalées dans un commentaire personnalisé.

Code	Action	Explication
Y	Année	Reprendre l'année dans le commentaire personnalisé. Le nombre effectif de points dépend des réglages choisis.
M	Mois	Reprendre le mois dans le commentaire personnalisé. Le nombre effectif de points dépend des réglages choisis. Pour imprimer le mois sous forme numérique, choisir l'option '7. NUMÉRIQUE' à la rubrique « 8. LANGUE ».
D	Jour	Reprendre le jour dans le commentaire personnalisé. Le nombre effectif de points dépend des réglages choisis.
W	Jour de la semaine	Reprendre le jour de la semaine dans le commentaire personnalisé. Le nombre effectif de points dépend des réglages choisis.
H	HH:MM	Reprendre l'heure (HH:MM) dans le commentaire personnalisé. Le nombre effectif de points dépend des réglages choisis.
h	HH:MM:SS	Reprendre l'heure (HH:MM:SS) dans le commentaire personnalisé. Le nombre effectif de points dépend des réglages choisis.
C	Compteur	Reprendre le compteur dans le commentaire personnalisé. Le nombre effectif de points dépend des réglages choisis.
T	Décalage temporel	Activer/désactiver le décalage temporel (réglage standard : désactivé.) [Avis] Dès que le décalage temporel est activé via ce code, il reste actif jusqu'à ce que le même code soit saisi de nouveau.
N	N° d'appareil	Reprendre le numéro d'appareil dans le commentaire personnalisé.
B	Gras	(Fonction supplémentaire via USB) Changer le format de caractère en gras. [Avis] Ce code ne peut pas être activé sur l'appareil.
L	Majuscule	(Fonction supplémentaire via USB) Changer le format de caractère en majuscules. [Avis] Ce code ne peut pas être activé sur l'appareil.
S	Minuscule	(Fonction supplémentaire via USB) Changer le format de caractère en minuscules. [Avis] Ce code ne peut pas être activé sur l'appareil.

Liste de codes d'avertissement/d'erreur

Avertissement

N°	Écran	Causes	Action
W05	INSERT AGAIN ! (Réinsérer !)	Papier mal inséré	Tant que le code W05 est affiché (10 s), le texte choisi reste imprimable. Pour continuer l'impression, réinsérer le papier dans les 10 secondes.
W07	NO PRINT DATA (Aucune donnée à imprimer)	1. Aucun réglage d'impression trouvé. 2. PERSONNEL-1 (ou 2) n'a pas de contenu.	Définir un format dans la rubrique « LIGNE-1 » de l'article de menu « 2. IMPRESSION ». Définir « PERSONNEL-1 (ou 2) » à la rubrique « 3. CONTENU ».
W08	COMPTEUR LIMIT (Limite du compteur)	La valeur du compteur a atteint une limite (valeur maximale ou minimale)	Choisir l'option '2. BOUCLE' dans la sous-rubrique « BOUCLE » à la rubrique « 4. COMPTEUR » ou remettre le compteur à zéro.
	MEMORY FULL (Mémoire pleine)	La mémoire de l'appareil est pleine	Choisir l'option '1. SEUL POINT.' dans la sous-rubrique « DONNÉES CPL. » à la rubrique « 11. DONNÉES » ou effacer les données de pointages.
W40	PASSWORD ERROR (Erreur mot de passe)	Le mot de passe est erroné.	Saisir le bon mot de passe.
W41	DST SETTING ERROR (Erreur de réglage heure d'été)	La date de début/de fin de l'heure d'été est erronée.	Saisir les dates de début/de fin correctes pour l'heure d'été (DST).
W49	SETTING ERROR (Erreur de réglage)	1. La longueur totale du commentaire personnalisé fait plus de 47 caractères ou 160 points. 2. Erreur de réglage de « 4. COMPTEUR ».	Créer un commentaire personnalisé de moins de 160 points selon la liste des symboles. Régler la valeur correcte pour les nombres minimum et maximum.
W61	NO PUNCH DATA (Aucune donnée de pointage)	Dans la mémoire de l'appareil ne se trouve aucun fichier susceptible d'être lu.	Commencer par vérifier si le format comprend un compteur. Puis pointer et réessayer.
W62	WRITING ERROR (Erreur d'écriture)	La clé USB ne peut pas enregistrer les données	Utiliser une autre clé USB.
W63	READING ERROR (Erreur de lecture)	Aucun fichier n'a pu être lu à partir de la clé USB.	
W64	FILE NOT FOUND (Fichier introuvable)	Aucun fichier de réglages trouvé.	Enregistrer le bon fichier de réglages sur la clé USB et réessayer.
W65	USB STICK FULL (Clé USB pleine)	La clé USB n'a pas une mémoire suffisante.	Effacer les données présentes sur la clé USB ou utiliser une autre clé USB disposant d'une mémoire disponible suffisante.
W66	CHECK ERR FILE ! (Contrôler le fichier erreur !)	Le fichier de réglages est défectueux.	Contrôler le fichier erreur sur la clé USB.
W67	USB PROTECTED (Clé USB protégée)	La clé USB est protégée par un matériel ou un logiciel.	Vérifier le statut de protection de la clé USB et réessayer.
W68	USB STICK ERROR (Erreur clé USB)	L'appareil ne permet pas l'utilisation d'une clé USB.	Utiliser une autre clé USB.

Erreur

N°	Écran	Causes	Action
E00	PROGRAM ERROR (Erreur de programme)	Erreur CPU	Commencer par tenter un Reset. Si l'erreur continue de s'afficher après le Reset, veuillez contacter le commerçant qui vous a vendu l'appareil.
E01	BACK UP ERROR (Erreur de sauvegarde)	Accumulateur insuffisamment chargé pour la sauvegarde.	
E15	SENSOR ERROR (Erreur de capteur)	Erreur de capteur	
E16	PROGRAM ERROR	Erreur de mémoire	Vérifier qu'aucun corps étranger ne se trouve dans la zone d'impression et que la cassette à ruban encreur est correctement insérée dans l'appareil. Puis tenter un Reset. Si l'erreur continue de s'afficher après le Reset, veuillez contacter le commerçant qui vous a vendu l'appareil.
E17	(Erreur de programme)		
E30	K. POSITION ERROR	L'impression ne peut pas être exécutée. Le moteur de commande de l'imprimante ou le capteur est perturbé.	
E32	(Erreur de position)		
E38	MECHANICAL ERR		
E39	(Erreur mécanique)		
E60	USB ERROR (Erreur USB)		Tenter un Reset ou utiliser une autre clé USB. Si l'erreur continue de s'afficher après le Reset, veuillez contacter le commerçant qui vous a vendu l'appareil.
E69	USB POWER FAIL. (Panne de courant USB)		

Erreur / avertissement éliminé

Avertissement (Wxx) : Avertissement supprimé automatiquement.

Erreur (Exx) : Maintenir la touche de réglage enfoncée pendant 3 secondes.

Reset

Initialisation

Après avoir retiré le couvercle, appuyer sur le bouton-poussoir Reset.

[Avis]

Tous les réglages sont conservés.

All clear (Supprimer tout)

Après avoir retiré le couvercle, appuyer sur le bouton-poussoir Reset tout en maintenant les touches A et C enfoncées.

[Avis]

- L'ensemble des réglages, y compris la date et l'heure, sont effacés et l'appareil est réinitialisé avec les réglages standards.
- Les données de pointage enregistrées sur l'appareil ne sont pas effacées.

Élimination de défauts

Si votre appareil ne fonctionne pas et qu'aucun code d'erreur/d'avertissement n'est affiché, veuillez contrôler les points suivants.

Avant de débiter le contrôle, il faut obligatoirement réinitialiser l'appareil. (cf. p. 30 Reset.)

L'appareil ne fonctionne pas. (Rien ne s'affiche sur l'écran.)

- Vérifier si le câble de raccordement est bien raccordé au réseau de courant alternatif.

Bourrage de papier.

- Maintenir le bouton de réglage enfoncé pendant 3 secondes et retirer le papier pendant l'initialisation.

Pointage impossible.

- Vérifier si le ruban encreur est bien inséré. (cf. p. 6 Remplacement de la cassette à ruban encreur.)
- Vérifier que l'appareil est bien en mode veille. Si c'est effectivement le cas, l'écran affiche une horloge.
- Vérifier les réglages de la rubrique « ACTIVATION » à l'article de menu « 7. MÉTHODE IMPRESSION ». Si l'option '3. MANUEL' est cochée, vous devez appuyer sur la touche correspondant aux réglages d'impression afin de débiter le pointage.
- Vérifier les réglages de la rubrique « 4. COMPTEUR ». Il est possible que le compteur saisi dans les réglages d'impression ait atteint la valeur maximale (ou minimale).
- Vérifier les réglages de la rubrique « DONNÉES CPL » à l'article de menu « 11. DONNÉES ». Il est possible que la mémoire de l'appareil soit pleine.
- Vérifier les réglages de la rubrique « IMPRIMER » à l'article de menu « VERROUILLAGE ».
- Vérifier les programmes à la rubrique « 6. PROGRAMME ». Il est possible que VER-I soit actif.

La direction d'impression est inversée. La position d'impression diverge de celle souhaitée.

- Vérifier les réglages des rubriques « CÔTÉ » et « ALIGNEMENT » à l'article de menu « 2. RÉGL. IMPR. ». (cf. p. 9 -10 Position d'impression.)

Réglage de la position d'impression.

- L'appareil est doté d'un guidage de papier et d'un curseur. Cela permet de positionner le papier.

Impression du mois sous forme numérique.

- Régler « 8. LANGUE » sur '7. NUMÉRIQUE'.

Sélection d'un réglage d'impression impossible.

- Vérifier les réglages de la rubrique « IMPRIMER » à l'article de menu « VERROUILLAGE ».
- Vérifier les programmes à la rubrique « 6. PROGRAMME ». Il est possible que VER-S soit actif.
- L'appareil ne propose qu'un seul réglage d'impression.

L'éclairage de la zone d'impression est éteint.

- Vérifier les réglages de la rubrique « IMPRIMER » à l'article de menu « LUMIÈRE ».
 - Vérifier les programmes à la rubrique « 6. PROGRAMME ». Il est possible que VER-I soit actif.
-

Le réglage d'impression est automatiquement modifié.

- Vérifier les programmes à la rubrique « 6. PROGRAMME ». Il est possible SEL-A (B, C, ou D) soit actif.

Erreur d'impression de la date et de l'heure.

- Vérifier les réglages de la rubrique « DÉCAL. TEMP. » à l'article de menu « 2. IMPRESSION ». Il est possible que, dans les réglages d'impression le décalage temporel (DÉCALAGE-1 (2, 3, ou 4)) soit actif.

Les données de pointage ne sont pas enregistrées.

- Vérifier si le compteur est intégré aux paramètres du format choisi. Les données de pointage sans valeur de compteur ne sont pas enregistrées dans la mémoire de l'appareil.

Comment supprimer le mot de passe dans l'appareil ?

- Dès que dans la rubrique « 10. MOT DE PASSE », le mot de passe est réglé sur '0000', les réglages de mot de passe peuvent être effacés.

Comment imprimer le format « PERSONNEL-1 (ou 2) » que j'ai créé ?

- Vérifier le numéro de format dans la rubrique « LIGNE-1 (ou 2) » à l'article de menu « 2. IMPRESSION ». (cf. p. 25 Liste des formats.)

Que signifie « ---/160 » à la rubrique « PERSONNEL-1 (ou 2) » ?

- Cette fonction affiche le nombre de points total du commentaire personnalisé. 160 correspond au nombre maximum de points pour un commentaire personnalisé. Si 'PERSONNEL-1 (ou 2)' n'est pas sélectionné à la rubrique « LIGNE-1 (ou 2) » de l'article de menu « 2. IMPRESSION », l'écran affiche ---/160.

Si malgré la vérification des points ci-dessus, l'erreur n'est pas trouvée, veuillez contacter le commerçant qui vous a vendu l'appareil.

Bevollmächtigter Vertreter in der EU:
(Représentant agréé au sein de l'UE :)

Bürk Mobatime GmbH

Steinkirchring 46
D-78056 VS-Schwenningen, Germany
www.buerk-mobatime.de
www.buerk-mobatime.eu